

**TWENTY FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
DWUDZIESTA CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA  
SEPTEMBER 8, 2019**



**Saint John Paul II Polish Center  
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

## **TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPTEMBER 15, 2019**



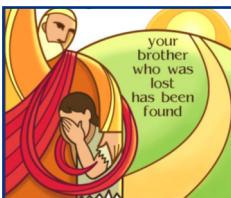
God was reconciling the world to himself in Christ and entrusting to us the message of reconciliation.

— 2 Corinthians 5:19

### **TO AVENGE OR TO FORGIVE?**

We all find it hard to forgive any wrongs inflicted on us by others. Perhaps the resented incident was deliberate, or it might have been unintentional. But it's sad if people have to go through life harboring grudges, making themselves miserable because they cannot let bygones be bygones. They need to consign to the past those hurts of the past, rather than still smolder with unresolved resentment.

Because we ourselves often feel resentments, we might imagine God as waiting to settle accounts with us some day. Because we can be vindictive, we project vengeance onto God. Such a distorted notion appears in our first reading today, where Moses seems to be more merciful than God. When the people worshipped the Golden Calf, God turns aside from his anger only because Moses intercedes on their behalf. How different is the picture of God that Jesus presents in his parable. Our heavenly Father is not an angry God who wants to judge us harshly, but a merciful God who wants to be close to us, and forgives all our foolishness. God is like the loving, welcoming parent who has lost a child, and cannot rest until the child is safely home.



The spirit of hatred, anger and revenge is alive and well in our world today. Proxy civil wars are stirred up and prolonged by outside powers, with masses of guns and weapons of mass destruction piled up and waiting to be used. Some have stockpiled chemical weapons while others have nuclear bombs enough to destroy the whole planet. How conflicted are the views of politicians who talk of spreading democracy, but can rain down destruction from the safety of drones, high in the atmosphere.

Forgiveness is fine when we ask for it for ourselves. But what about letting others be forgiven? The father in the parable throws such a huge party that the noise is heard out in the fields. Are we also willing to celebrate, if peace can be reached without revenge or punishment? Or are we like the sullen elder brother who resents celebrating the return of his lazy, irresponsible younger brother? Can we accept that God offers mercy to everyone, no matter what they have done? If we are to be truly Christian, we have to change our view of other people, and to see them as God does, with understanding and of mercy. The Prodigal Son story has no clear ending. We don't know if the elder brother eventually went in to join in the celebrations, or stayed outside, seething with self-righteousness. There is no ending, because it is not just a story, it is a challenge to each of us. How would you end the story? Would you go in or stay outside? —Internet

Today's Readings: Ex 32:7-11, 13-14; Ps 51:3-4, 12-13, 17, 19; 1 Tm 1:12-17; Lk 15:1-32

### **TREASURES FROM OUR TRADITION**

On Good Friday, at the heart of the Triduum, the commemoration of the Lord's Passion is colored by sobriety and decorum, but this Thursday the mystery comes in a luminous celebration of Christ's victory.

In its deepest origins, the Exaltation of the Holy Cross is the feast of a dedication of a church, since in the year 335 the Church of the Holy Sepulchre was dedicated on September 13, and on the following day the true cross discovered by St. Helena was brought outside to the faithful for veneration. It is a great feast of the Eastern Church, which often marks it by having the whole assembly prostrate themselves on the floor honoring the life-giving cross.

At the core of the tradition is the quest of Helena, mother of the Emperor Constantine, to acquire the cross and the nails of the Crucifixion from the ruins of Jerusalem. When she was satisfied that she had found them, thanks to the healing of a sick man whose body was placed on the cross, she had her son fund the building of the great basilica. The history of the relic is complicated, especially because it was carried off by invading Persians in the year 614 and "went missing" for fifteen years. Thursday's feast does not celebrate the relic, but rather the life-giving cross from which salvation flows. It's a good day to look around your house or office: Don't those walls look bare without a cross? What better day to remedy that?

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



### **41<sup>TH</sup> ANNUAL HARVEST FESTIVAL DOZYNKI 2019**

The Annual Dożynki Festival takes place at the Saint John Paul II Polish Center next weekend on September 21<sup>th</sup> and 22<sup>th</sup>.

This two-day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland.

**On Saturday**, the festivities begin at 12 noon, which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Polish Folk Dance Groups. An English Mass will be held that day at 4 p.m. with the Harvest procession.

**Sunday's activities** include the celebration of the Eucharist at 7 a.m. (Tridentine), 9 a.m. Mass in English, and 10:30 a.m. Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at 1:30 p.m. This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at 4 p.m. with this year's grand prize, a **2020 Toyota Corolla LE**. It is the largest raffle item that the Polish Center has ever offered. The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services.

**Admission is free, so come and join the excitement.**

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł C, 24 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Wj 32:7-11, 13-14; Ps 51:3-4, 12-13, 17, 19; Tm 1:12-17; Łk 15:1-32

Na pewno wśród najbardziej radosnych prawd, jakie nam głosi Objawienie, trzeba wyliczyć miłosierdzie Boże. Pan Bóg przebacza grzesznemu człowiekowi i mówiąc po ludzku, nie pamięta popełnionych przez niego grzechów.

Tę radosną prawdę głosił już Stary Testament, czego piękny przykład daje nam dzisiejsze pierwsze czytanie. Wprawdzie obrazowy, ale dlatego jakże właśnie bliski i zrozumiałym jest dialog Boga z Mojżeszem: "Chęć ich wygniszczyć, a ciebie uczynić wielkim ludem. Mojżesz jednak zaczął usilnie błagać Pana... Wówczas to Pan zaniechał zła, jakie zamierzał zesłać na swój naród".

Prawda o Bożym miłosierdziu została mocno pogłębiona w Nowym Testamencie. Syn Boży, który jako wyraz miłości Ojca przyszedł na ziemię, powiedział nam, że Pan Bóg nie tylko odpuszcza grzechy, ale "szczerze raduje się" z nawrócenia grzesznika. Sam zaś tak bardzo ubliżał się do grzeszników, że faryzeusze i uczeni w Piśmie zaczęli nawet szemrać: "Ten przyjmuje grzeszników i jada z nimi".

Powiedzmy najpierw sobie, że stanowi to dla nas ważne upomnienie. Przecież nierzadko łatwo przybieramy postawę dumnych faryzeuszów i rzucamy kamieniem potępiania na błądzących braci. Wprawdzie mamy prawo i obowiązek upominania, jednak nigdy nie wolno nikogo potępiać. Musimy pamiętać o tym, że tylko Bóg ma prawo sądzić oraz że Jego miłosierdzie nie zna granic. Powinniśmy natomiast, na wzór Mojżesza, modlić się za tych, którzy źle postępują.

Przyjmując z radością prawdę o miłosierdziu Bożym, musimy jednocześnie zdawać sobie i z tego sprawę, że nie może ono stanowić jakby dymnej zasłony, pod którą ukryjemy wszystkie nasze wystąpienia, nie troszcząc się szczerze o poprawę życia. Syn marnotrawny, o którym mówi dzisiejsza Ewangelia, nie tylko ukazuje nam ogrom Bożego miłosierdzia, lecz jednocześnie uczy nas, jak mamy zerwać z grzechem i skorzystać z pomocnej ręki, jaką wyciąga do nas dobry Ojciec niebieski.

Pierwszy warunek stanowi uznanie własnej winy: "powiem mu: «Ojcze, zgrzeszyłem przeciw Bogu i wzgledem ciebie...»" A więc najpierw trzeba rozliczyć się z własnym sumieniem, a następnie wyrazić żal za grzechy. Jest to tylko pozornie rzeczą łatwą. Najczęściej potrafimy znaleźć cały szereg wymówek, byle tylko nie przyznać się do tego, żeśmy zgrzeszyli. Ale przyznanie się jeszcze nie wystarcza, trzeba na wzór syna marnotrawnego wstać, pójść do Ojca i wobec niego dokonać wyznania grzechów i żałować za nie. Oczywiście takie szczerze nastawienie zawiera w sobie także mocne postanowienie poprawy. Kto bowiem szczerze żałuje, musi mieć równocześnie wewnętrzne nastawienie, że do grzechu nie chce więcej powrócić.

Jeśli niezbyt chętnie przyznajemy się do swoich błędów, to chyba tym bardziej niechętnie powracamy myślą do tego, co było źle w naszym życiu. Uważamy również, że także inni nie mają prawa, by nam przypominać nasze

wystąpienia. A przecież może to się stać w wielu wypadkach dla nas zbawienne. Uczy nas tego dziś św. Paweł, który po latach nawrócenia przyznaje się do tego, że był kiedyś bluźniercą, prześladowcą i oszczerką.

Nie czyni jednak tego Apostoł w tym celu, aby się "przechwalać" swoimi wystąpiami, lecz dla podkreślenia nieskończonego miłosierdzia Bożego. W związku z tym głosi wielką prawdę, że Jezus Chrystus przyszedł na świat zbawić grzeszników, że wszyscy mogą liczyć na Jego miłosierdzie.

Na pewno wielokrotnie doznaliśmy na sobie miłosierdzia Bożego. Dobry Ojciec niebieski w umiłowanym Synu ciągle nam towarzyszy swoją łaską i ustawicznie jakby puka do naszych drzwi, bo chce w nas mieszkać. Już nie raz sprzeniewierzyliśmy się temu miłosierdnemu działaniu Boga, a On nigdy nie zapomina o swych dzieciach, lecz zawsze staje przed nami i na nowo kołacze do drzwi.

-- ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

## PROBLEM Z ŻALEM

W spowiedzi często skupiamy się na rachunku sumienia. Dla wielu wydaje się on najtrudniejszy. Niektórzy mają nawet problem z przypomnieniem sobie popełnionego zła. A gdy się coś przypomina, to zaraz pojawiają się wątpliwości, czy to aby na pewno jest grzech, albo czy też aby na pewno go popełniłem. Wielu uważa za trudną rzecz wyznanie grzechów przed kapłanem. Odpowiednią szatą słowną starają się zneutralizować wymowę popełnionego zła. Ale prawdziwy problem pojawia się, gdy przechodzimy do kolejnych warunków dobrej spowiedzi: żalu za grzechy, postanowienia poprawy i zadośćuczynienia. Czasem spowiadający się nie wiedzą, dlaczego mają żałować, skoro grzech był nierzadko dla nich pozytywnym przeżyciem, przyniósł im radość i przyjemność, doświadczyli ulgi, a może nawet pozwolił odzyskać poczucie, że jest sprawiedliwość na tym świecie. Da się to szybko wykonać. Trudno bowiem mówić o żalu, gdy nie ma decyzji dążenia wszelkimi sposobami do zmiany swojego postępowania. Jeżeli człowiek nie rozpoznał zła grzechu, jego destrukcyjności, przewrotności, złudności, to nie ma motywacji, by od grzechu się odwracać. Czy spowiedź staje się w takim razie sakramentem nawrócenia i pojednania?

## ZADOŚCUCZYNIEНИЕ

Aby spowiedź stała się sakramentem nawrócenia, konieczne jest zobowiązanie do tego, że zrobię wszystko co w mojej mocy, by w przyszłości grzech się nie powtórzył. Aby spowiedź stała się sakramentem pojednania, konieczne jest zobowiązanie, że naprawię popełnione zło. Uświadomienie sobie, że powiniensem zadośćuczynić, czyli jakoś konkretnie naprawić wyrządzone zło, w istotny sposób zmienia podejście do spowiedzi. Staje się ona czymś bardzo poważnym. Wymaga bowiem nie tylko konfrontacji z sobą, z Bogiem, ale i z rzeczywistością, która podległa destrukcji, chaosowi, rozbiciu wskutek mojego kłamstwa, oszustwa, kradzieży, nieuporządkowanych zachowań, egoizmu itd. Podejmując zadośćuczynienie, musimy bowiem z pewnymi ludźmi porozmawiać, pewne rzeczy wyjaśnić, odnowić, wyprostować, zakwestionować siebie.

— Ks. Jacek Poznański SJ



## 41. DOŻYNKI

*"Plon niesiemy plon,  
w gospodarza dom"*

**Dożynki 2019**, odbędą się już w kolejnym tygodniu - **21 i 22 września** i będą wspaniałą okazją by świętować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać przyjaciół, zabawić się, a także delektować się przysmakami polskiej kuchni, najlepszej w Orange County.

W SOBOTE poczatek o godz. 12:00 w południe. Program artystyczny już od otwarcia Dożynek. Msza św. po angielsku o 16:00 z procesją Dożynkową a festiwal trwa do godziny 23:00.

W NIEDZIELĘ rozpoczynamy już o godz. 11:00 rano. Msza Dożynkowa po polsku o godz 10:30 rano. Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek ok. 13:30. Występy grup tanecznych i inne rozrywki. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Stoiska lokalnych firm i organizacji. Loteria o godz. 15:00. Główną nagrodą tegorocznnej loterii jest „**2020 Toyota Corolla LE**”. Przewidziane mamy również inne wspaniałe nagrody, dlatego prosimy o zaopatrzenie się w losy na loterię w cenie \$5.00.

**Zapraszamy !**



## ATAK ZWIĄZKU SOWIECKIEGO NA POLSKĘ 17 WRZESNIA 1939

mija 80 rocznica napadu Związku Sowieckiego, sojuszniaka Niemiec w tym czasie, na Polskę w czasie Kampanii Wrześniowej. Związek Sowiecki zaatakował Polskę bez powodu i bez wypowiedzenia wojny. Razem z Niemcami dokonali VI rozbioru Polski, zabierając wschodnią połowę Polski, wyludniając Polaków i mordując tysiące włącznie ze zbrodniami Katyńskimi w których zginęło około 22.000 oficerów i inteligencji.

## SOVIET INVASION OF POLAND 17 SEPTEMBER 1939

The invasion by the Soviet Union, an ally of Germany at the time, on Poland took place without cause and without a declaration of war as part of the attack by Germany. Together with Germany they effected the 4th Partition of Poland, taking its eastern half, evicting much of its Polish population, and murdering thousands, including the Katyń massacre where approximately 22,000 Polish officers and intelligencia were murdered.

## Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Krzysztof Fiedor	Monica Nava
Zofia Adamowicz	Anita and Mike Gilkey	Ryszard Nowak
Karen Arandoña	Grandson	Zofia E. Nowak-Przygodzki
Kyle Arandoña	Thomas Guzzo	Jerry Nicassio
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Jarrod Pavlak
Andrzejek & Michael Ashline	Bea Halphide	Iwona Pisarek
Avalon Asgari	Loretta Harford	Małgorzata Piwkko
Anna Bagnowska	Todd Hill	Elaine Quan
Wiesława Barr	Tot Hoang	Benito Ramirez
Jamie Barrett	Dick Hoffman	Donna Rodriguez
Lois Barta	Patricia Hoffman	Henryk Ruchel
Pilar Bascope	Stasia Horaczko	Tim Ryan
Barbara Berger	Leonard Jakubas	Al Schneider
Ronald Brozchinsky	Bożena i Jan Jarczok	Veronica Sequi
Maureen Broschinsky	Alvyda Janulaiteiene	Debra Sherman
Charlotte Frances	Ania Karwan	Maria Sowa
Edward Cacho	Lottie Koziel	Matt Starbuck
Dora Carrillo	Ks. Czesław Kopeć	Stanley Szymczyk
Jean Carter	Anent L.	Cathy Thayer
Lilia Cerkaska	Mary Laning	Chrys Trau
Lila Ciecek	Danuta Łabuś	Teresa Turek
Kazimiera Chilecka	Scotty Lynch	Alyssa Twitchell
Jan Chudy	Amber Matrauga	Carol Weinmann
Bernadine Dateno	Anthony Martinez	Bernadette Westphal
Joe Doud	Antoinette Martinez	Richard Zeleski
Danuta Drzymuchowski	Gail Morganti	Bogusia Zientek
Edmund F. Dzwigalski	Mariola i Jarosław Musiał	

## PIERWSZA KOMUNIA

Zbieramy listę dzieci które chcieliby przygotować się do przystąpienia do Sakramentu Eucharystii po raz pierwszy. Dzieci od wieku 7. lat prosimy zgłaszać do biura Ośrodka. Dalsze informacje będą udzielone na zebraniu organizacyjnym po zgłoszeniu.

## FIRST COMMUNION

We are gathering a list of children who would like to begin preparation to receive the Sacrament of the Eucharist for the first time. Please sign up children from age 7 in the Center Office. Additional information will be made available in an organizational meeting after sign-ups are collected.

## LOST AND FOUND

God loves the just but does not ignore the sinner, for whom there is always a place in his kingdom. The church is not an exclusive club. The Pharisees resent God's mercy. The parable of the lost sheep does not deny the goodness of the virtuous majority but makes the point that there's a special place for the repentant sinner. The lost coin is important to the careful housewife, and her joy at its recovery is shared because it is deeply felt. The sum may be modest but it's sentimental value matters a lot to her. All are V.I.P.s in God's eyes, and especially what was lost and found.

But there is another side to this story: the Prodigal Son "came to his senses." He opened his eyes to see, his ears to hear; he reached out for help, and got in touch with reality. The father's welcome was extraordinary, but it could only happen because the son came back home. Are we willing to let the Father embrace us, and are we prepared to come to our senses too? His mercy is there for any of us who turn to him with all our hearts.



Sat 9/14 4:00 pm Intention of Polish Center Community  
 Sun 9/15 9:00 am +Ks. Ludwik Mocarski I 86 innych Księży od kuzynki Carter  
 10:30 am O Boże błogosławieństwo dla Ani i Pawła Machoń w 25 rocznicę ślubu  
 O Boże błogosławieństwo dla Pawła z okazji urodzin +Zenon Grzela, +Olga i +Mary Grzelewski od Kasi Akrami  
 O zdrowie Richarda Zelskiego od Kasi Akrami +Irena + Antoni Koźłowski od córki Maryli z rodziną +Felik Orzechowski od dzieci i wnuków  
 O zdrowie dla Marka  
**DOŻYNKI—HARVEST FESTIVAL**  
 Sat 9/21 4:00 pm Intention of Polish Center Community  
 Sun 9/22 9:00 am Intention of Polish Center Community  
 10:30 am Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka  
 Sat 9/28 4:00 pm +Mitchell Labuda from Labuda family  
 Sun 9/29 9:00 am Intention of Polish Center Community  
 10:30 am +Czesław Turek od żony z rodiną +Andrzej Jamróz w 1 rocznicę śmierci od rodziny +Stanisław Niziołek i +Edward Jarosławski i wszystkich zmarłych z tych rodzin od dzieci +Wacław Szymański który zmarł miesiąc temu w Polsce od Juliana i Edyty Pietrzak



### UWAGA, UWAGA !

Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedziele, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 17 września do piątku 20. września**.

Pani Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: **(949) 306-1940**

**BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC**



### PSA UPDATE

As of this week 106 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2019 and have pledged \$38,764.



### A VOCATION VIEW:

We are called to proclaim God's abundant love for all people. Become an instrument of that love. Our world needs you!

DIVINE WORD MISSIONARIES-SISTERS SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT 800-553-3321

**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

**Secretary:** Iwona Zajkowska-Kubat

**Office Hours:**

Thursday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:00 am - 10:30 am

11:30 am - 1:30 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

### VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP

We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water and soda can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

**THANK YOU!**

### CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous "kitchen" volunteers are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 17, 18, 19, and 20th from 9 am - "till done".** Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: **(949) 306-1940**

*We need your help for another successful Festival!*

*All volunteers can sign-up on the Center Website*

### DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The Cake Booth relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME-BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home-baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 21<sup>th</sup> and Sunday, September 22<sup>th</sup>

**THANK YOU FOR HELP / DZIEKUJEMY**

### DOŻYNKI 2019 RAFFLE

Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD for launched our annual fundraising campaign. The grand prize at this year's Harvest Festival (Dożynki) will be a **2020 Toyota Corolla LE**. The opportunity drawing for the car on September 22, 2019 at 3:00pm. *Show your support by purchasing tickets (\$5.00 each) for a chance to win this tremendous prize!*

*Please read carefully the Car Drawing Regulations!*



### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First	Second
09/07 & 09/08/2019	\$ 4,759.00
	\$ 610.00

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Editor:*

Piotr Czarnecki — czarnepe@gmail.com

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Confession before each Mass**